**ภาษาไทย**

**ข้อกำหนดหลักการไกล่เกลี่ยระหว่างประเทศ**

ถ้อยคำหลัก

“หากเกิดข้อพิพาทที่มีความสัมพันธ์กับข้อตกลงนี้ขึ้น คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายจะพยายามแก้ไขยุติปัญหาด้วยการเจรจาไกล่เกลี่ยด้วยความบริสุทธิ์ใจตามรูปแบบกระบวนการการไกล่เกลี่ยของศูนย์การระงับข้อพิพาทแบบมีประสิทธิภาพ และการเจรจาไกล่เกลี่ยจะเริ่มต้นภายใน 28 วัน นับตั้งแต่เมื่อคู่สัญญาฝ่ายหนึ่งแจ้งความประสงค์เพื่อขอไกล่เกลี่ยกับคู่สัญญาอีกฝ่าย เว้นแต่จะมีการตกลงเป็นอย่างอื่นโดยคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย ศูนย์การระงับข้อพิพาทแบบมีประสิทธิภาพจะเป็นผู้เสนอชื่อผู้ไกล่เกลี่ย เว้นแต่จะมีการตกลงเป็นอย่างอื่นระหว่างคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย

การเจรจาไกล่เกลี่ยจะจัดให้มีขึ้น ณ [ระบุชื่อเมือง/ประเทศ; เมือง/ประเทศของคู่สัญญาฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือไม่ใช่ของทั้งสองฝ่าย] และภาษาที่ใช้ในการเจรจาไกล่เกลี่ยจะเป็น [ภาษาอังกฤษ] ข้อตกลงการไกล่เกลี่ยที่ได้รับการพิจารณาตามรูปแบบกระบวนการจะอยู่ภายใต้การบังคับและการตีความและบังเกิดผลตามกฎหมายสารบัญญัติ (อังกฤษและเวลส์)

หากไม่สามารถยุติข้อพิพาทได้ด้วยวิธีการไกล่เกลี่ยภายใน [14] วัน นับตั้งแต่วันที่เริ่มต้นการไกล่เกลี่ย หรือภายในเวลาที่ขยายออกไปจากระยะเวลาดังกล่าวตามที่คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายอาจตกลงร่วมกันเป็นลายลักษณ์อักษร ข้อพิพาทจะถูกส่งไปพิจารณาและมีมติในท้ายที่สุดด้วยวิธีการอนุญาโตตุลากร ศูนย์การระงับข้อพิพาทแบบมีประสิทธิภาพจะเป็นผู้ดำเนินการแต่งตั้งองค์คณะและผู้ดำเนินการอนุญาโตตุลาการ

ศูนย์การระงับข้อพิพาทแบบมีประสิทธิภาพจะนำกฎของกรรมาธิการกฎหมายการค้าระหว่างประเทศแห่งสหประชาชาติที่บังคับใช้อยู่ในขณะที่เริ่มกระบวนการอนุญาโตตุลาการมาใช้ ในการอนุญาโตตุลาการใดๆ ที่ได้เริ่มต้นขึ้นตามข้อกำหนดนี้ จะต้องมีอนุญาโตตุลาการจำนวน [1-3] คน และที่ตั้งหรือสถานที่ๆ ดำเนินการอนุญาโตตุลาการตามกฎหมายจะกระทำกัน ณ [กรุงลอนดอน ประเทศอังกฤษ]”

**หมายเหตุ**

รูปแบบข้อกำหนดนี้เหมาะสมกับการทำสัญญาระหว่างประเทศ กล่าวคือสัญญาระหว่างคู่สัญญาที่อยู่ในขอบเขตอำนาจศาลที่แตกต่างกัน แต่ควรดำเนินการพิจารณาที่รวมถึงข้อกำหนดต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับสถานที่ตั้ง หรือภาษาที่ใช้ในการดำเนินการไกล่เกลี่ย รวมถึงกฎหมายที่ใช้บังคับและอำนาจศาลที่ใช้ในข้อตกลงการไกล่เกลี่ยตามข้อความในบรรทัดนี้ด้วย ข้อตกลงนี้อ้างถึงอนุญาโตตุลาการภายใต้การสนับสนุนของศูนย์การระงับข้อพิพาทแบบมีประสิทธิภาพหากการไกล่เกลี่ยไม่สามารถแก้ไขข้อพิพาทได้ แต่สถาบันอนุญาโตตุลาการแห่งอื่น และกฎเกณฑ์ของสถาบันนั้น อาจนำมาซึ่งความตกลงของคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย

ข้อกำหนดนี้สามารถแก้ไขเพิ่มเติมและอ้างอิงถึงศูนย์การระงับข้อพิพาทแบบมีประสิทธิภาพ ณ กรุงลอนดอน หากผู้ร่างเชื่อมั่นว่าการแก้ไขเพิ่มเติมดังกล่าวจะระบุการค้นหาศูนย์การระงับข้อพิพาทแบบมีประสิทธิภาพสำหรับคู่สัญญาระหว่างประเทศได้ชัดเจนยิ่งขึ้น

หากต้องการทราบข้อมูลเพิ่มเติม โปรดเข้าไปดูรูปแบบข้อกำหนดการระงับข้อพิพาททางเลือกของศูนย์การระงับข้อพิพาทแบบมีประสิทธิภาพที่

<http://www.cedr.com/about_us/modeldocs/>